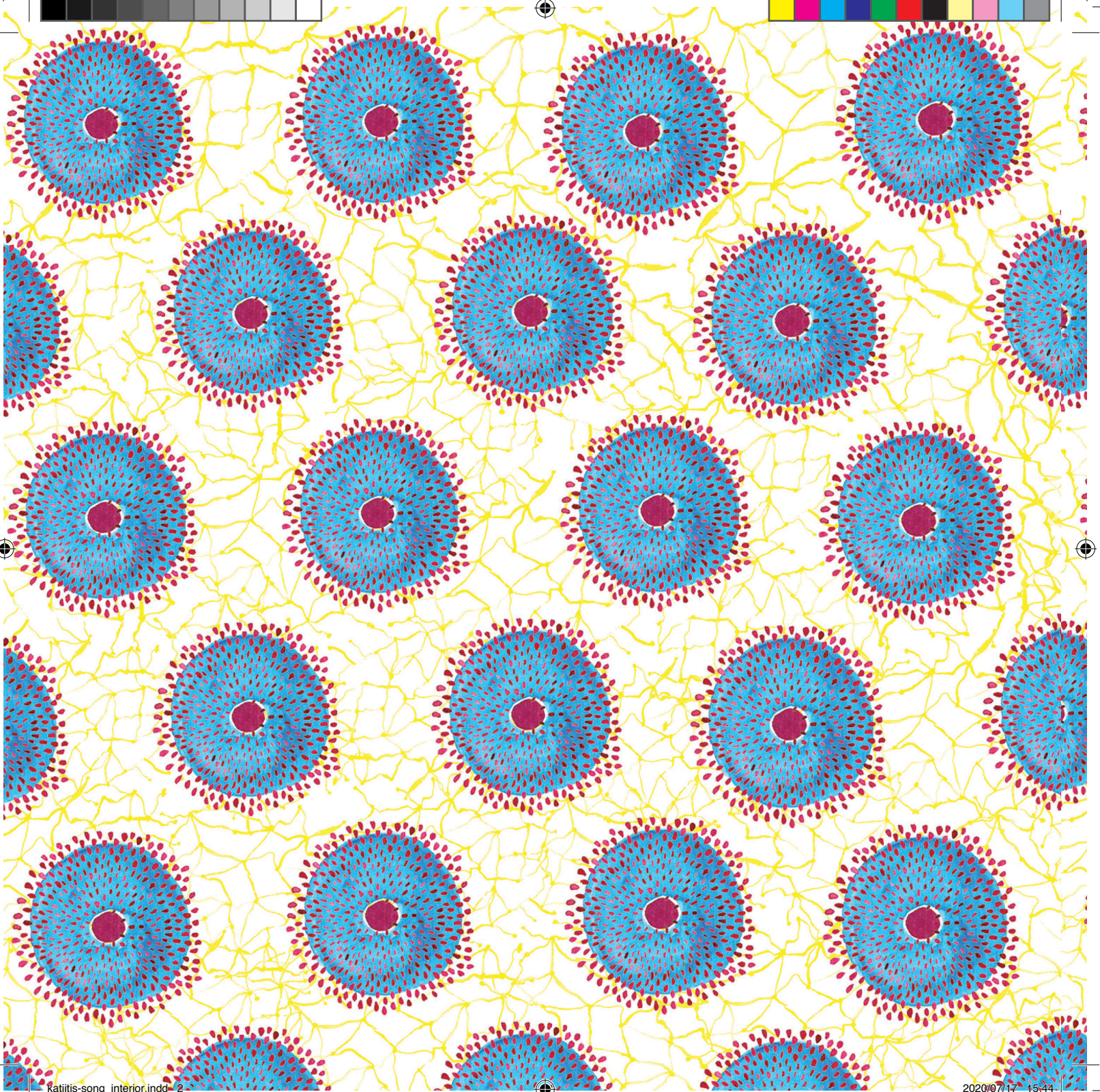


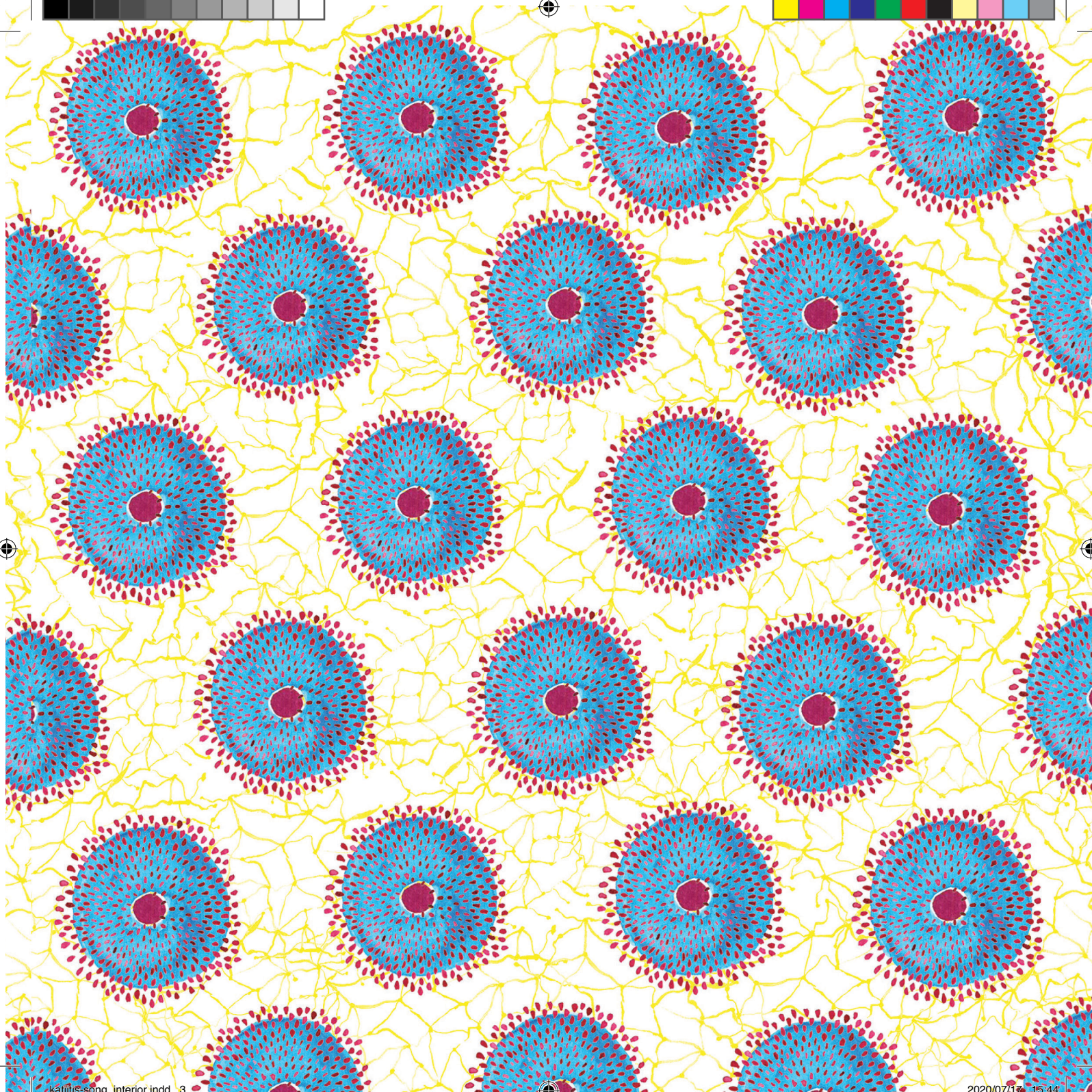


Ingoma kaKatiiti

Le ncwadi yeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ingoma kaKatiiti

(Katiiti's Song)

Illustrated by Mary Marble

Written by Philippa Namutebi Kabali-Kagwa

Designed by Kirsten Walker

Translated by Sihle Siko

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 5 March 2016.

ISBN: 978-1-77623-095-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Ingoma kaKatiiti

Philippa Namutebi Kabali-Kagwa,
Mary Marble, Kirsten Walker



UKatiiti wayehlala kwilali ekufutshane nehlathi.





Wayekuthanda ukudlala ehlathini.
UMama wamxelela ukuba makalumke.





Yonke imihla uMama wayecula ingoma
yabo ekhethekileyo xa embiza.





Ngenye imini, uKatiiti wadibana negorila.





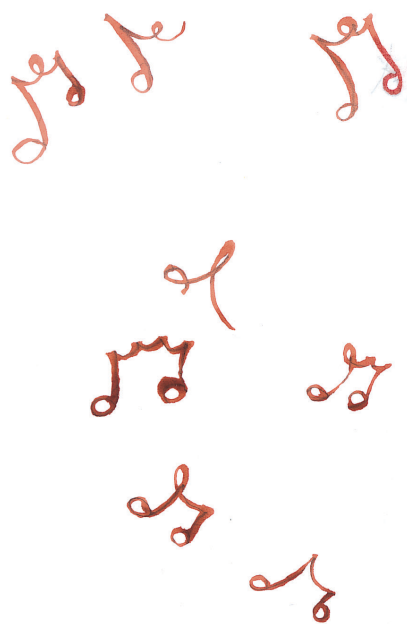
Wabaleka wazimela emqolombeni.





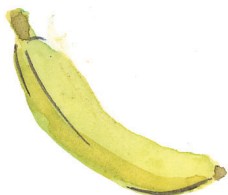
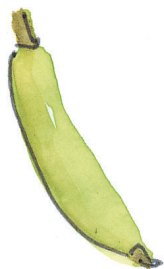


UGorila weza wacula ingoma kaMama
ngelizwi elirhabaxa.





UGorila watya iibhanana ezininzi ukwenza
ilizwi lakhe ukuba libe mnandi.





UGorila wacula kamnandana.



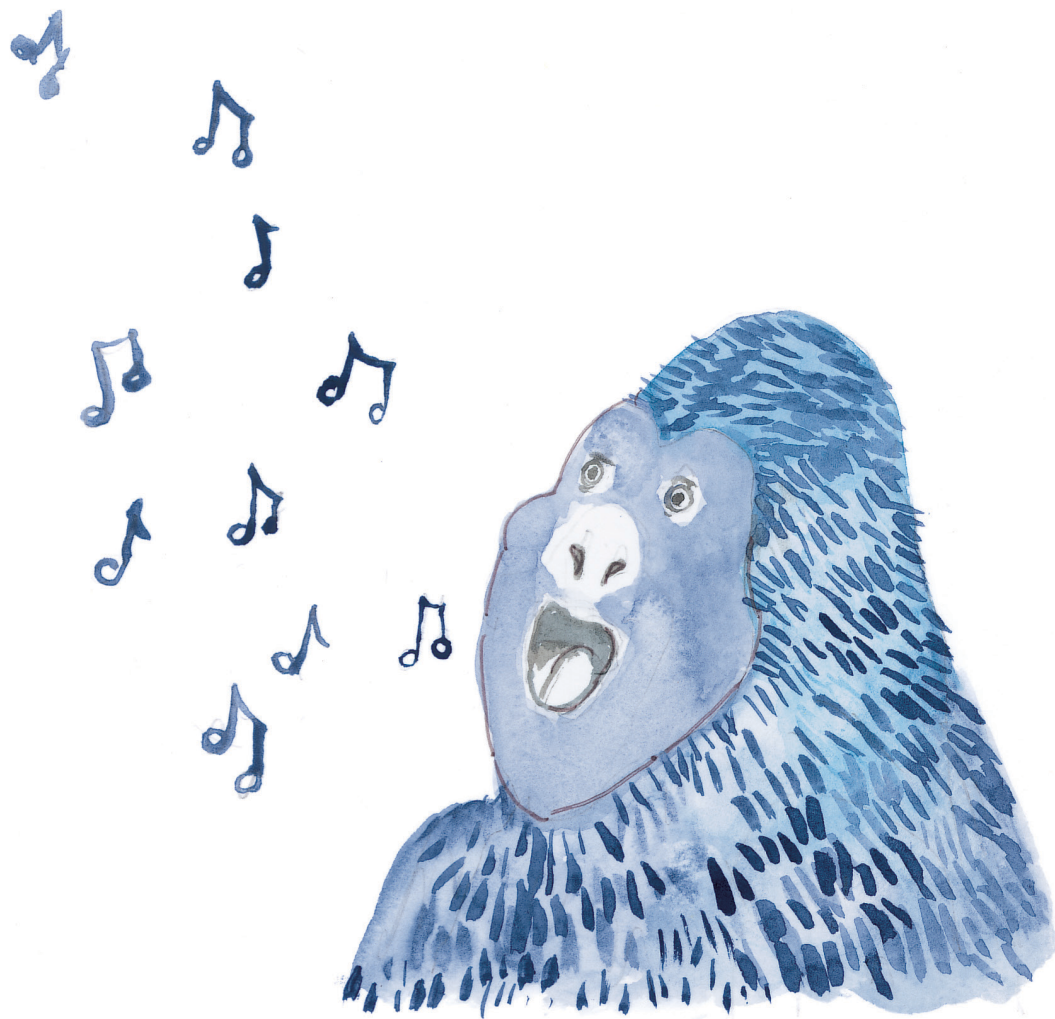


UGorila wahamba waza watya ubusi obuninzi
ukwenza ilizwi lakhe libe mnandi nangakumbi.





UGorila wacula kamnandi njengoMama.





UMama wafika kanye ngexesha
lokugxotha uGorila.







UKatiiti noMama bacula indlela
yonke egodukayo.



